

# MASTRO<sup>®</sup>

## Service



### Mastro GmbH

Hüserstraße 53  
59075 Hamm / Germany



+49 (0) 23 81 / 973 71-40



+49 (0) 23 81 / 973 71-88

### Mastro srl

Via Milano 95/e  
27045 Casteggio (PV) / Italy



+39 03 83/89 06 12



+39 03 83/80 96 01

[www.mastroshop.com](http://www.mastroshop.com)

• Il refrigeratore di bevande modello CAB è stato progettato e realizzato per essere impiegato nella refrigerazione di bevande. Esso può essere utilizzato esclusivamente all'interno di ambienti che non devono presentare pericolo di esplosioni e devono soddisfare le misure antincendio. E' vietato utilizzare il refrigeratore di bevande per scopi diversi, indicati nel presente manuale. L'uso improprio del refrigeratore di bevande fa venire meno le condizioni di garanzia.

• CAB cold dispenser has been designed and manufactured for drink cooling. It can only be used in places away from possible explosion damages and set up according to local codes. No use cold dispenser to reach different objects from the ones shown in this manual. Improper use of cold dispenser will null warranty conditions.

• Le frigoboissons modele CAB a été projeté et réalisé pour la réfrigération des boissons. Il peut être utilisé exclusivement dans les lieux constitués d'après les règlements antiincendie et loin de danger d'explosion. Il est interdit d'utiliser le frigoboissons pour des buts différents de ceux qui sont indiqués dans ce manuel. L'usage Irregulier de la machine ne donnera pas la garantie des produits.

• Die getränkekühler vom modell CAB wurde für die kühlung von getränken entworfen und realisiert. Sie kann ausschliesslich in räumen, wo keine explosionsgefahr herrscht und die den feuerschutzmassnahmen entsprechen, benutzt werden. Es ist verboten, die getränkekühler für andere zwecke zu verwenden, die im folgenden handbuch aufgeführt sind. Der missbrauch der getränkekühler vermindert die garantieansprüche.

• El refrigerador de bebidas modelo CAB ha sido proyectado y realizado para la refrigeración de

bebidas. Puede ser utilizado exclusivamente al interno de ambientes que no deben presentar peligro de explosión y deben satisfacer las medidas de seguridad antincendio. Queda severamente prohibido utilizar el refrigerador de bebidas para fines diferentes a los indicados en el presente manual. El uso irregular del refrigerador de bebidas hará perder las condiciones de garantía del producto

• Prima di operare sul refrigeratore di bevande, leggere attentamente e scrupolosamente il presente manuale. Il mancato rispetto delle indicazioni in esso contenute, esime la CAB s.p.a. da qualsiasi responsabilità.

• Before working the cold drink dispenser, read this manual carefully. Non compliance of its directions for use, dispenses CAB s.p.a. from any responsibility.

• Avant de mettre la machine en marche, lisez attentivement le présent manuel. L'imparfait respect des indications ici contenues, dispense la CAB s.p.a. d'aucune responsabilité.

• Bevor sie die getränkekühler betätigen, lesen sie bitte sorgfältig und genau das beiliegende handbuch. Bei nichtbeachtung der beinhaltenen hinweise, übernimmt die CAB ag keinerlei verantwortung.

• Antes de activar el refrigerador de bebidas, leer atentamente el presente manual. El falta respeto de las indicaciones contenidos en el manual, dispensa la CAB s.p.a. de todo responsabilidad.

#### GUASTI

Se la macchina non funziona:

- 1) Verificare che ci sia la tensione
- 2) Verificare che la spina sia ben inserita
- 3) Verificare che l'interruttore del refrigeratore di bevande sia inserito

In caso di guasti diversi, telefonare o inviare fax ai seguenti numeri:

telefono (081) 526.11.11 fax (081) 526.58.73

#### DAMAGES

If the machine does not work:

- 1) Make sure there is tension.
- 2) Make sure the plug is connected.
- 3) Make sure cold drink dispenser switch is connected.

In case of bad machine operation, phone or send a fax at the following numbers:

telephone (39-81) 526.11.11 fax (39-81) 526.58.73

#### DOMMAGES

Si la machine ne marche pas bien:

- 1) Vérifiez qu'il y ait de la tension.
- 2) Vérifiez que l'épingle soit bien insérée.
- 3) Vérifiez que l'interrupteur de la machine soit inséré.

En cas de mauvais fonctionnement de la machine, téléphoner ou envoyer un fax aux nombres suivants:

téléphone (39-81) 526.11.11 fax (39-81) 526.58.73

#### DEFECTEN

Sollte die maschine nicht funktionieren:

- 1) Überprüfen sie, ob spannung vorhanden ist.
- 2) Überprüfen sie, dass der stecker gut in der steckdose sitzt.
- 3) Überprüfen sie, dass der schalter der getränkekühler eingeschalten ist.

Im falle von anderen defekten, rufen sie bitte an (39-81) 526.11.11 fax (39-81) 526.58.73

#### DAÑOS

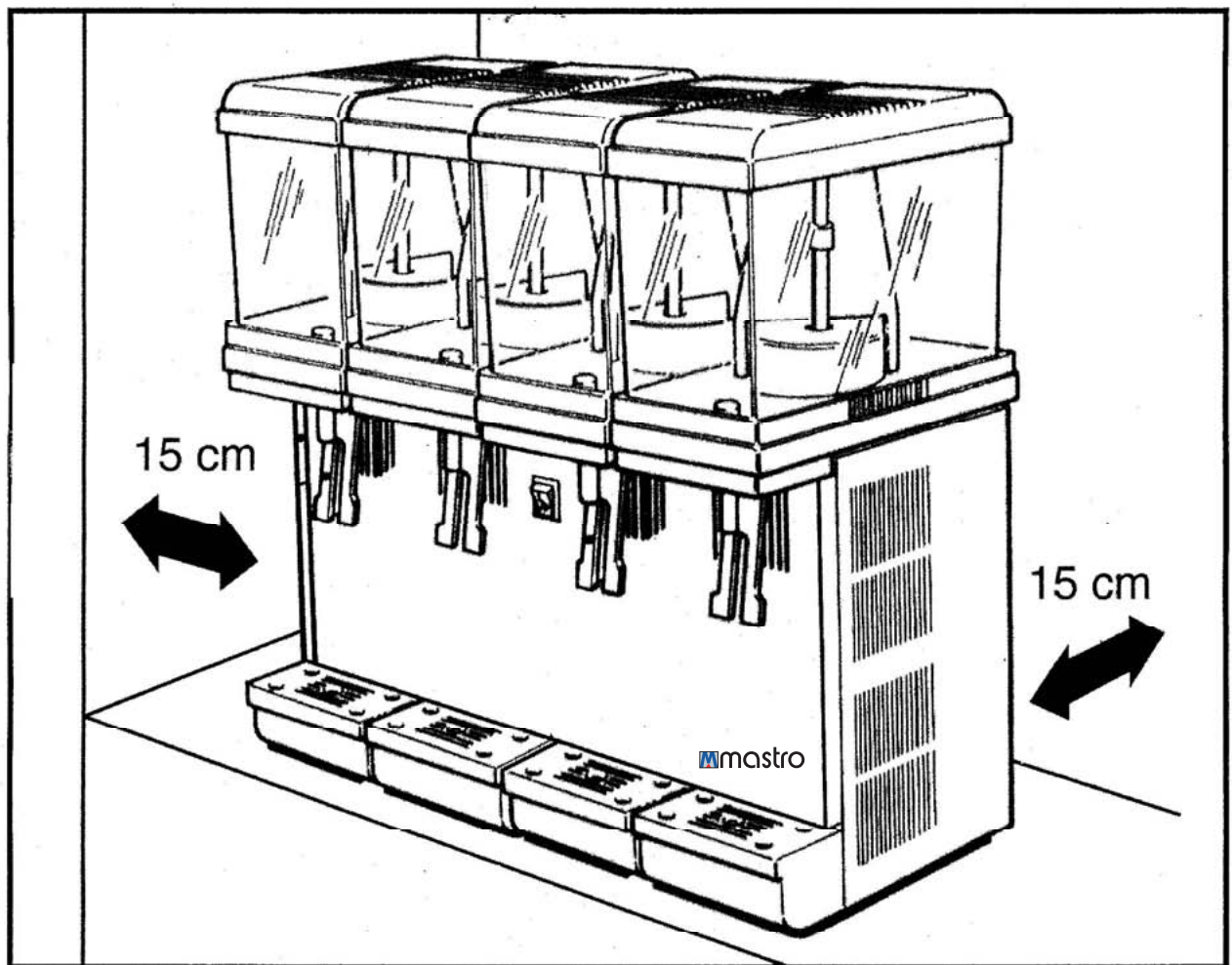
Si la máquina no funciona:

- 1) Verificar que halla tensión.
- 2) Verificar que el enchufe esté bien inserido.
- 3) Verificar que el interruptor del refrigerador de bebidas este inserido.

En caso de mal funcionamiento del aparato llamar o enviar un fax a los numeros siguientes:

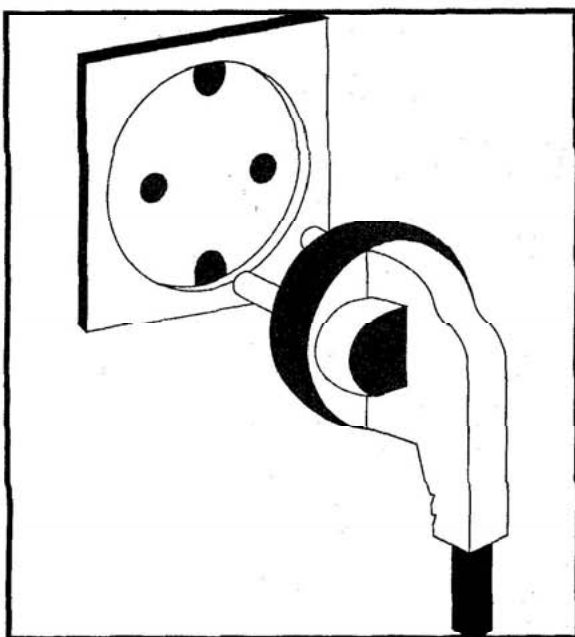
teléfono (39-81) 526.11.11 fax (39-81) 526.58.73

INSTALLAZIONE DEL REFRIGERATORE DI BEVANDE  
 COLD DRINK DISPENSER INSTALLATION  
 INSTALLATION DU FRIGOBOISSONS  
 INSTALLATION DER GETRÄNKEKÜHLER  
 INSTALACIÓN DEL REFRIGERADOR DE BEBIDAS



- Posizionare la macchina su un **piano orizzontale**, tale da sopportarne il peso. Assicurarsi che venga lasciato uno spazio minimo di 15 cm. intorno al perimetro del refrigeratore di bevande, onde evitare il surriscaldamento.
- Position the cold drink dispenser on a **level surface**, fit to sustain its weight. Make sure that a space of **15 cm.** at least is left around it to avoid the machine overheating.
- Poser le frigoboissons sur un **plan horizontal**, qui peut supporter son poids. Être sûr de lâcher un espace minimum de **15 cm.**, autour du périmètre de la machine, afin de éviter sa surchauffe.
- Stellen sie die maschine auf eine **horizontale ebene**, die das gewicht aushalt versichern sie sich, dass ein abstand von mindestens **15 cm.** rundum die getränkekühler bleibt, um eine überhitzung zu vermeiden.
- Poner el refrigerador de bebidas sobre un **piano horizontal** que soporte bien su peso. Asegurarse de dejar un espacio mínimo de **15 cm.** alrededor del perímetro del refrigerador de bebidas, para evitar el calentamiento de la máquina.

**INSTALLAZIONE DEL REFRIGERATORE DI BEVANDE**  
**COLD DRINK DISPENSER INSTALLATION**  
**INSTALLATION DU FRIGOBOISSONS**  
**INSTALLATION DER GETRÄNKEKÜHLER**  
**INSTALACIÓN DEL REFRIGERADOR DE BEBIDAS**



- Fare attenzione al voltaggio.  
Assicurarsi che ci sia il polo di terra.

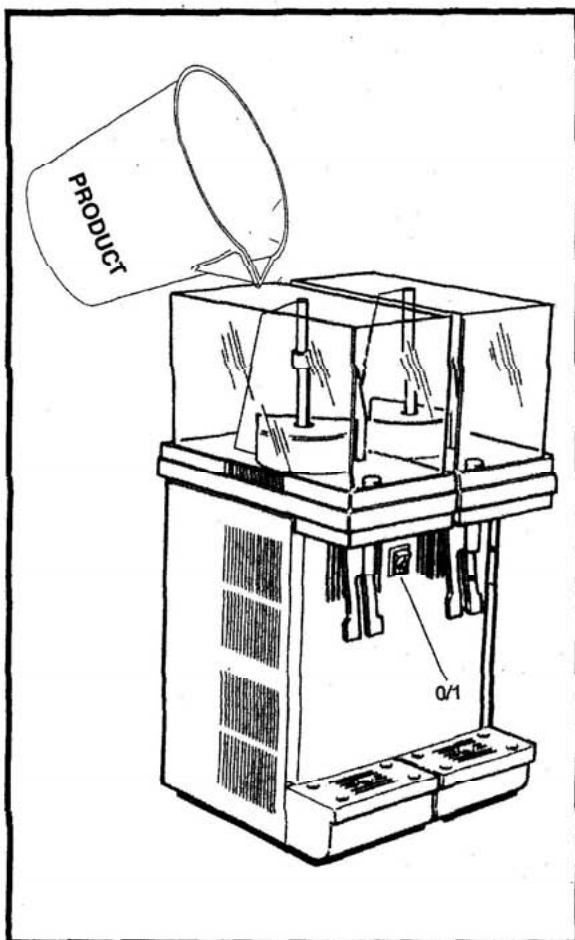
**Non usare prese multiple.**

- Pay attention to the voltage.  
Be sure there is the earth pole.  
**Do not use any multiple current-tap.**

- Faire attention au voltage. -  
Être sûr que il y a le pôle de terre.  
**N'employer pas aucune prise multiple.**

- Geben sie auf die spannung acht.  
Versichern sie sich, dass die maschine geerdet ist.  
**Verwenden sie keine mehrfachstecker.**

- Poner atención al voltaje.  
Asegurarse que sea el polo de tierra .  
**No usar enchufes múltiples.**



- Prima di versare il prodotto nella vasca, disconnettere la macchina elettricamente.  
**Non versare nella vasca liquidi caldi.**  
Evitare di far fuoriuscire il liquido dalla vasca.  
Mettere il coperchio.  
Per attivare la macchina azionare l'interruttore 0/1.

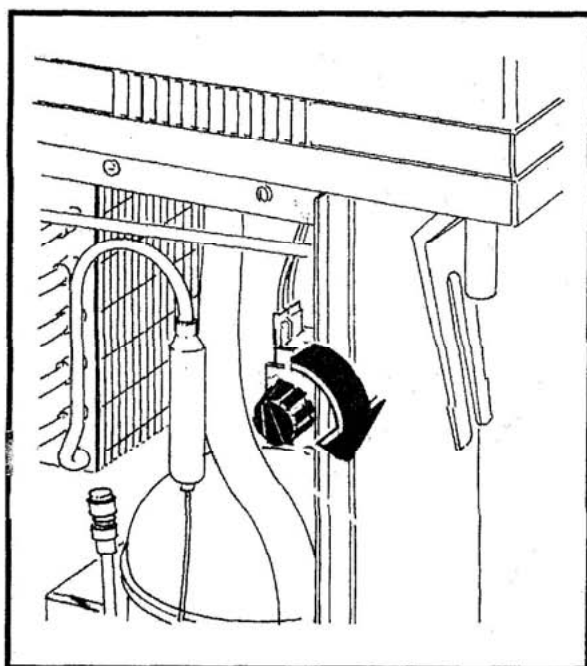
- Before pouring the product into the bowl, disconnect the machine electrically.  
**Do not pour any hot product into the bowl.**  
Avoid overfilling the bowl with product.  
Put the cover on the bowl.  
To start up the machine, press switch 0/1.

- Avant de verser le produit dans le bac, déconnecter la machine électriquement.  
**Ne verser pas aucun produit chaud dans le bac.**  
Ne faire sortir pas le liquid en dehors du bac.  
Mettre le couvercle au-dessus du bac.  
Pour mettre en marche la machine, allumer l'interrupteur 0/1.

- Bevor sie die flüssigkeit in die wanne giessen, muss die maschine elektrisch zerlegt werden.  
**Giessen sie nie warme flüssigkeiten in die wanne.**  
Vermeiden sie unbedingt das ausschütten der flüssigkeit.  
Geben sie den deckel darauf.  
Um die maschine in bewegung zu setzen, betätigen sie den schalter 0/1.

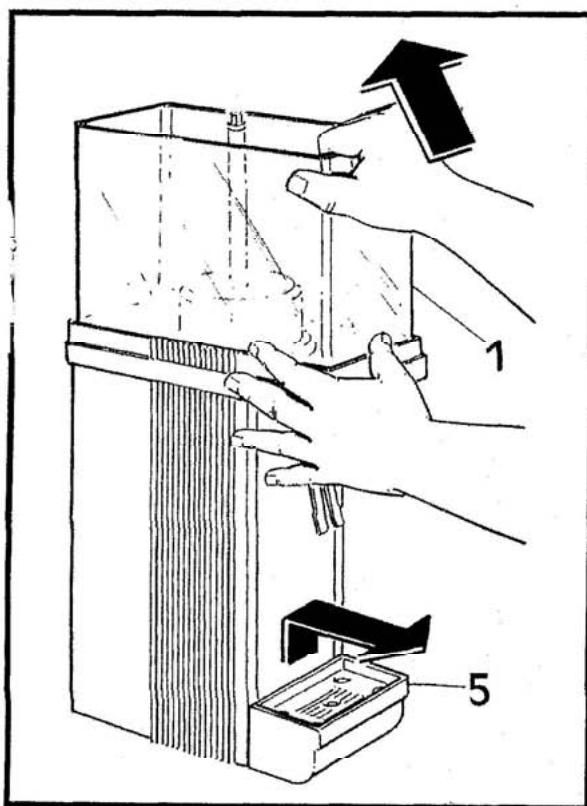
- Antes de derramar el producto en la balde, apagar la máquina.  
No derramar líquidos calientes en la balde.  
**Evitar de hacer salir el líquido fuera de la balde.**  
Meter la tapadera sobre la balde.  
Para activar la máquina, accionar el interruptor 0/1.

**INSTALLAZIONE DEL REFRIGERATORE DI BEVANDE**  
**COLD DRINK DISPENSER INSTALLATION**  
**INSTALLATION DU FRIGOBOISSONS**  
**INSTALLATION DER GETRÄNKEKÜHLER**  
**INSTALACIÓN DEL REFRIGERADOR DE BEBIDAS**

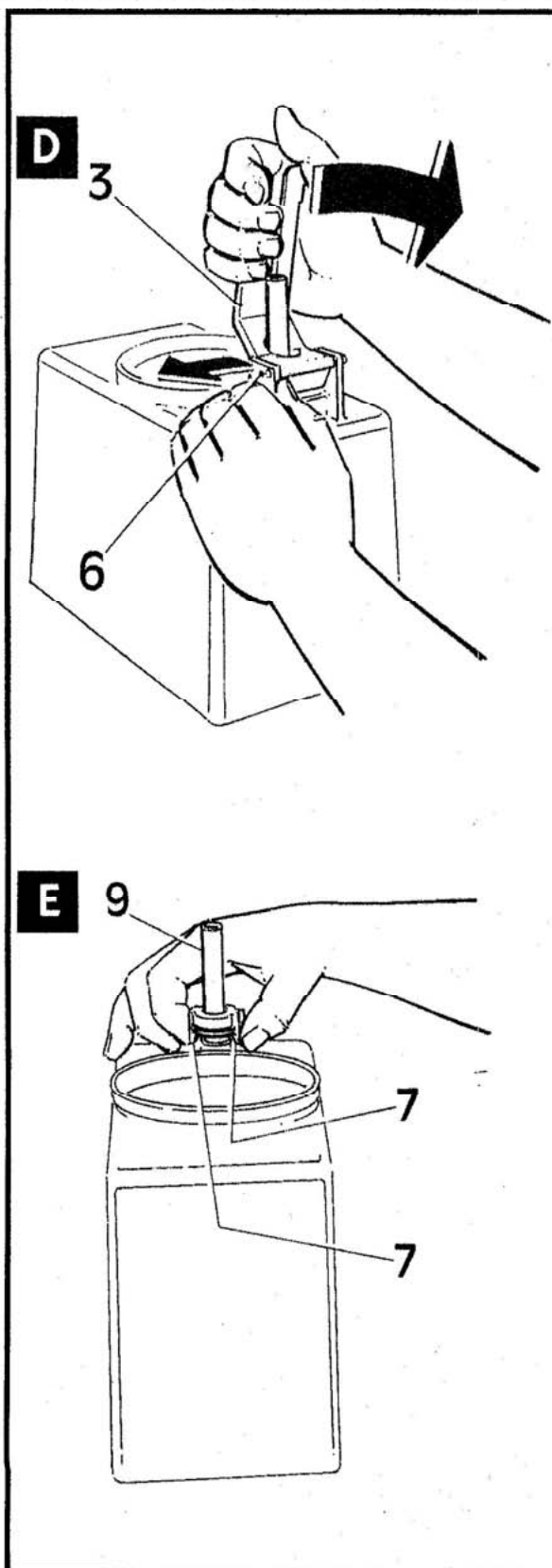


- Spegnere la macchina e scollegarla elettricamente.  
Rimuovere il fianco in plastica e regolare i termostati.
- Switch the machine off and disconnect it electrically.  
Remove the plastic side and set the thermostats.
- Éteindre la machine et disjoindre la même électriquement.  
Enlever le côté en plastique et régler les thermostats.
- Schalten sie die maschine ab und losen sie sie von der elektrischen steckdose.  
Bewegen sie die plastikaussenseite und die thermostatate regeln.
- Apagar la máquina y quitar el enchufe de la corriente eléctrica.  
Remover el lado en plástico y regular los termostatos.

**PULIZIA DEL REFRIGERATORE DI BEVANDE**  
**COLD DRINK DISPENSER CLEANING**  
**NETTOYAGE DU FRIGOBOISSONS**  
**REINIGUNG DER GETRÄNKEKÜHLER**  
**LIMPIEZA DEL REFRIGERADOR DE BEBIDAS**



- Spegnere la macchina e scollegarla elettricamente.  
Sollevare il contenitore.  
Lavare le parti smontate in acqua tiepida.
- Switch the machine off and disconnect it electrically.  
Raise the bowl.  
Wash the disassembled components with tepid water.
- Éteindre la machine et disjoindre la même électriquement.  
Lever le bac.  
Laver les parties démontées à l'eau tiède.
- Schalten sie die maschine ab und losen sie sie von der elektrischen steckdose.  
Heben sie den benalter auf.  
Waschen sie die entfernten teile in lauwarmen wasser.
- Apar la máquina y quitar el enchufe de la corriente eléctrica.  
Levantat el contenidor.  
Lavar las partes desmontados en agua templada.



• Il rubinetto attaccato alla campana, dev'essere smontato per la pulizia. Procedere come segue: premere sulla leva (3) in modo da agire lateralmente rispetto al suo corso regolare. Allo stesso tempo allargare dolcemente il supporto (6) della leva con le dita (vedi disegno D).

Una volta tolta la leva, avvicinare i due punti (7) del portamolla e sollevare: il perno rubinetto (9) è libero. Lavare le parti smontate in acqua tiepida.

• The tap attached to the bowl needs to be disassembled for cleaning. Perform as follows: press the lever (3) to act sideways in comparison with its normal course. At the same time widen the lever support (6) using fingers (see picture D). Once the lever has been taken off, draw up the two points of the spring holder (7) and raise them: tap pin (9) is free.

Wash the disassembled parts with tepid water.

• Le robinet accroché au bac, doit être démonté pour le nettoyage. Procéder comme suit: appuyer sur le levier (3) de manière à agir latéralement par rapport à sa course régulière et en même temps élargir doucement le support (6) du levier avec les doigts (voir dessin D).

Le levier étant sort, rapprocher les deux pointes (7) du porte-ressort en le soulevant: la tige-robinet (9) est libre.

Laver les parties démontées à l'eau tiède.

• Der an die Glocke gebundene Hahn muß für die Reinigung folgendermaßen abmontiert werden: den Hebel (3) im Vergleich zu seinem regulären Verlauf seitlich drücken und gleichzeitig sanft die Stütze (6) des Hebels mit den Fingern erweitern (siehe Abbildung D).

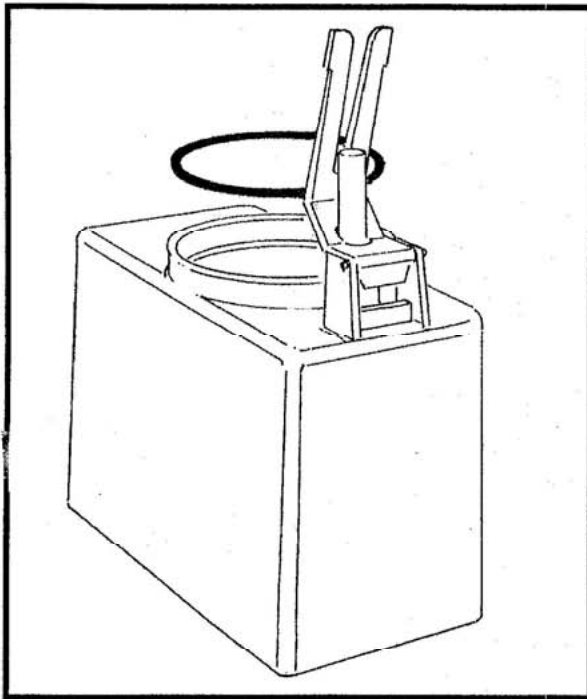
Nach Beseitigung des Hebels, beide Punkte (7) der Federhaltung annähern und hochheben: der Zapfen des Hahnes (9) ist frei.

Die abmontierten Teile in lauwarmen Wasser waschen.

• El grifo atacado a la campana, tiene que desmontarse para su limpieza. Proceder en el siguiente modo: apretar la palanca (3) en modo de reaccionar lateralmente respecto a su curso regular. Al mismo tiempo alargar dulcemente el soporte (6) de la palanca con los dedos (ver dibujo D).

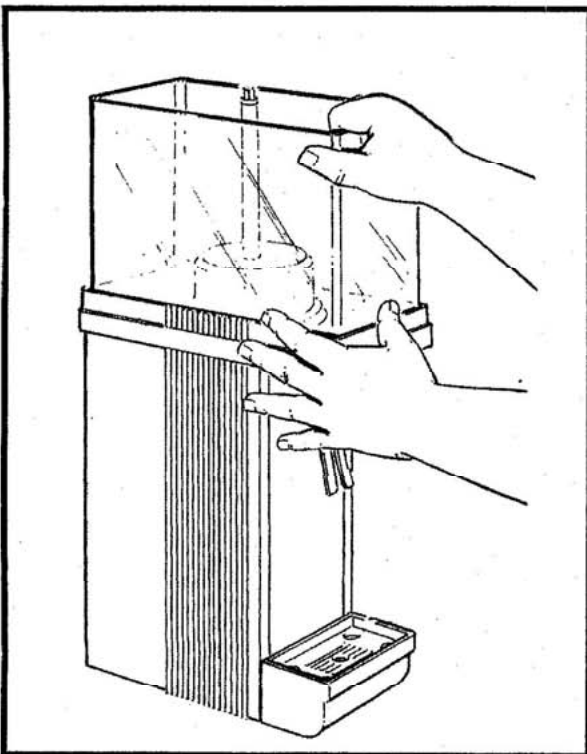
Una vez quitada la palanca, acercar los dos puntos (7) del portaresorte y levantar: la rosca del grifo (9) es libre. Lavar las piezas desmontadas en agua templada.

**MONTAGGIO DELLA CAMPANA.  
BOWL ASSEMBLING.  
ASSEMBLAGE DU BAC.  
EINBAU DER GLOCKE.  
MONTAJE DE LA CAMPANA.**



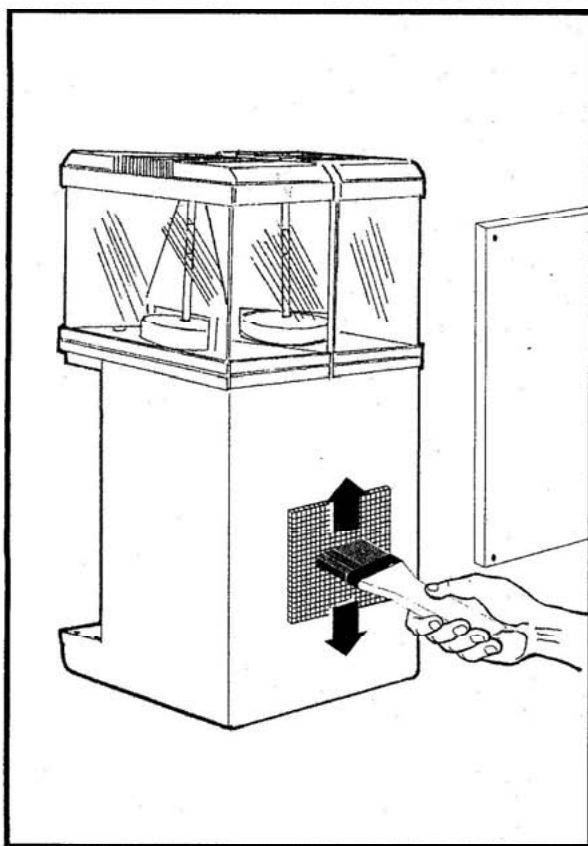
- Bagnare la guarnizione. Poi allargarla e metterla nella sede della campana.
- Wet the gasket. Then widen it and put it into its position.
- Mouiller la garniture. Ensuite élargir la garniture et mettre la même dans sa position.
- Die dichtung befeuchten, sie dann erweitem und sie auf ihre stelle der glocke legen.
- Bañar la guarnición, alargarla y ponerla en la sede de la campana.

**MONTAGGIO DELLA CAMPANA.  
BOWL ASSEMBLING.  
ASSEMBLAGE DU BAC.  
EINBAU DER GLOCKE.  
MONTAJE DE LA CAMPANA.**



- Posizionare la campana nella sua sede spingendola con le mani.
- Put the bowl in its position, pushing it down by hands.
- Mettre le bac dans sa position, poussant le même en bas avec les mains.
- Posotionieren sie die glocke mit hilfe der hände.
- Poner la campana en su sede, empujando con las manos

**PULIZIA DEL CONDENSATORE  
CONDENSER CLEANING  
NETTOYAGE DU CONDENSEUR  
REINIGUNG DES KONDENSATORS  
LIMPIEZA DEL CONDENSADOR**



• **Rimuovere il fianco in plastica.**

Pulire il condensatore con un **pennello** ogni 30 gg. Un condensatore **ostruito** può compromettere il buon funzionamento della macchina, con la conseguente **rottura del compressore**.

• **Remove the plastic side.**

Clean the condenser by a **brush** every thirty days. A **clogged** condenser can jeopardize the good machine working, with the consequent **compressor breakage**.

• **Enlever le côté en plastique.**

Nettoyer le condenseur avec un **pinceau** tous le trente jours. Un condenseur **obstrué**, peut endommager le bon fonctionnement de la machine, avec la conséquente **rupture du compresseur**.

• **Bewegen sie die plastikaussenseite.**

Säubern sie den kondensator ab und zu mit **einem pinsel** ( alle dreissig tage). Ein **verstopfter** kondensator kann die arbeitsweise der maschine beeinträchtigen mit darauffolgendem **bruch des kompressors**.

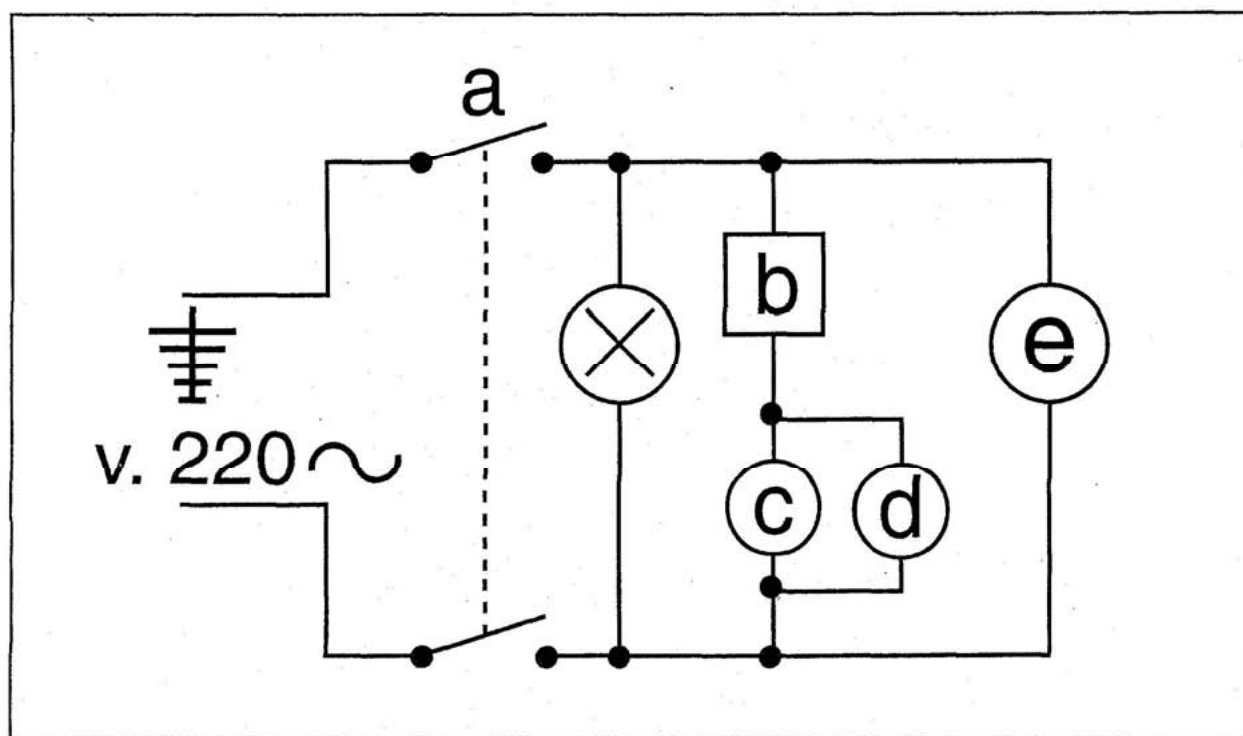
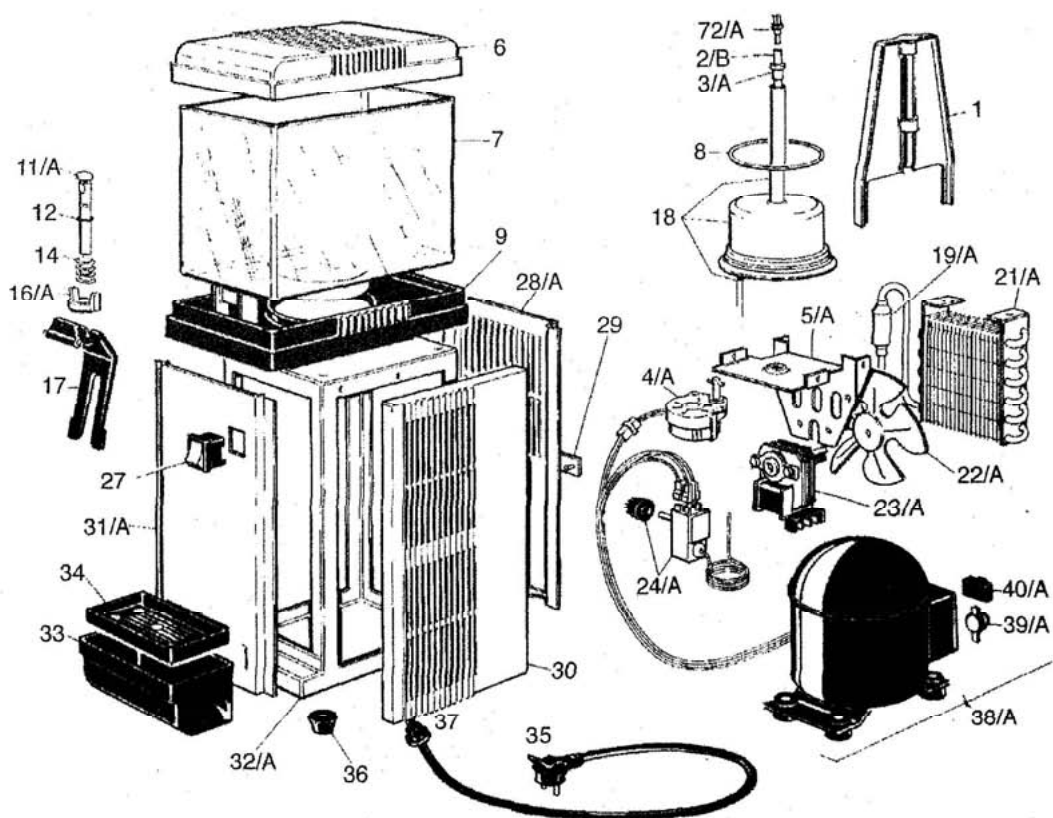
• **Remover el lado en plástico.**

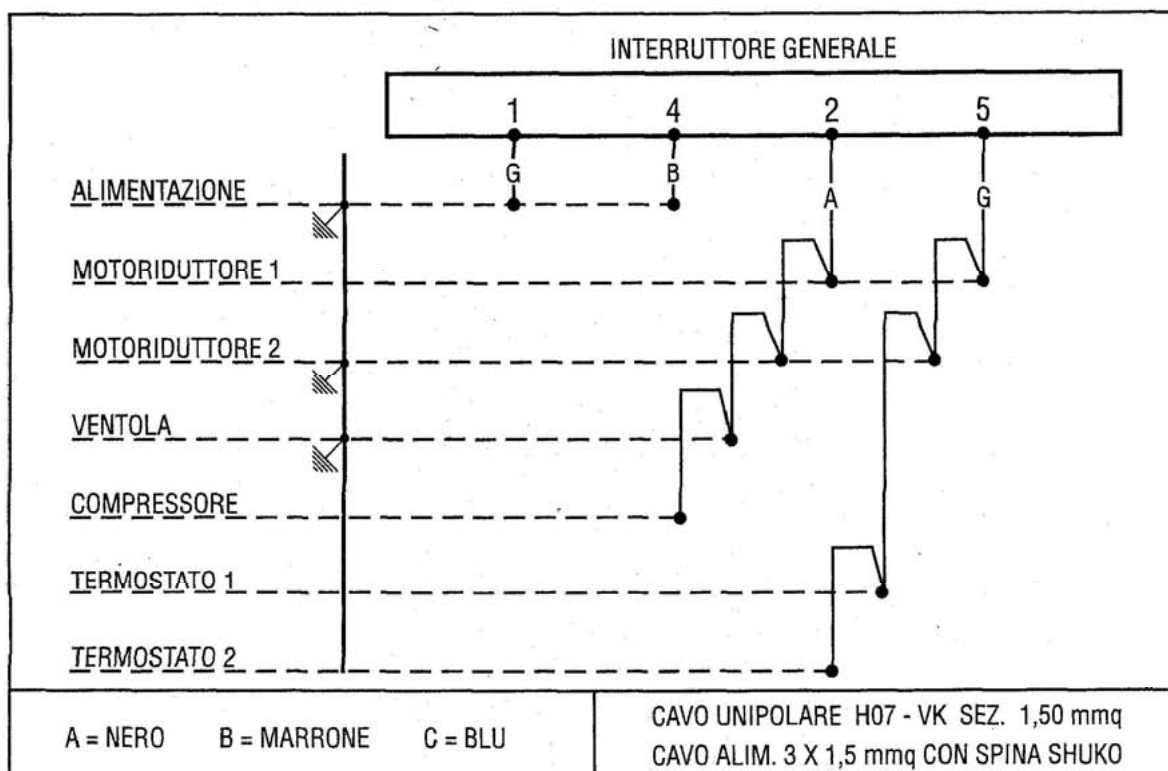
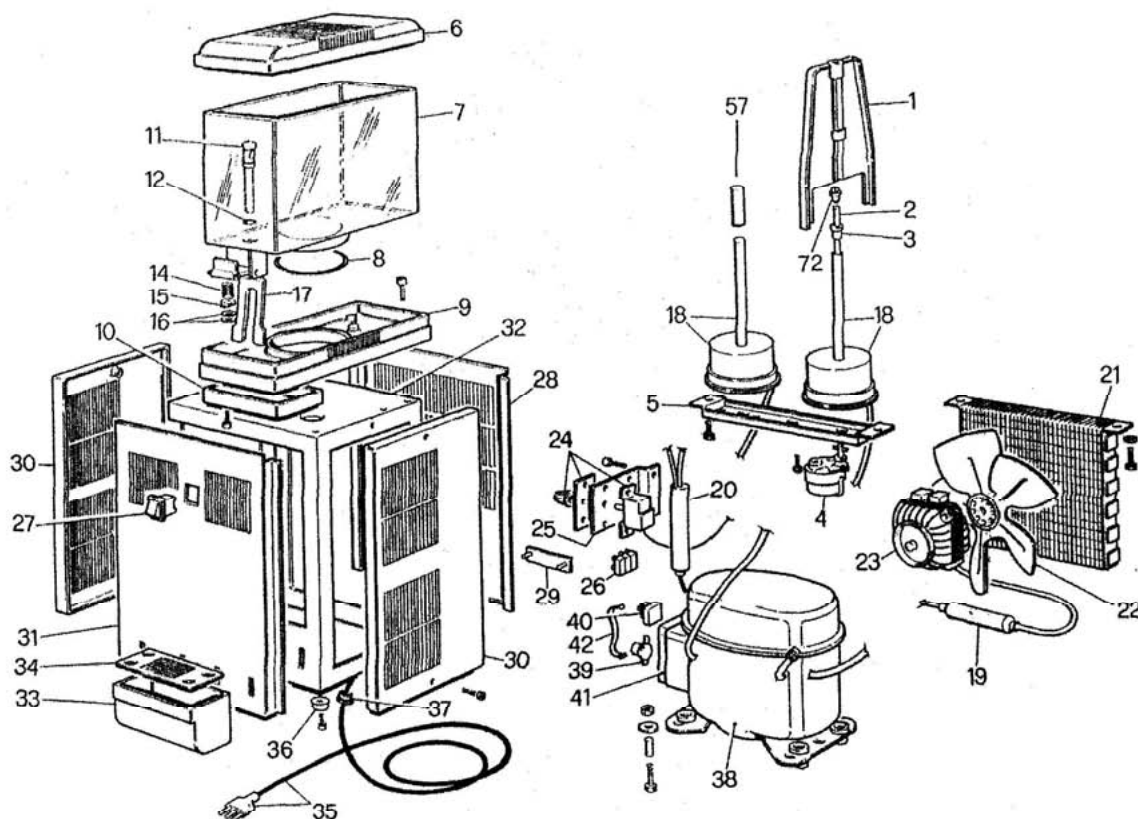
Cada treinta días, limpiar el condensador con un **pincel**. Un condensador **obstruido** puede comprometer el buen funcionamiento de la máquina con la consiguiente **rotura del compresor**.

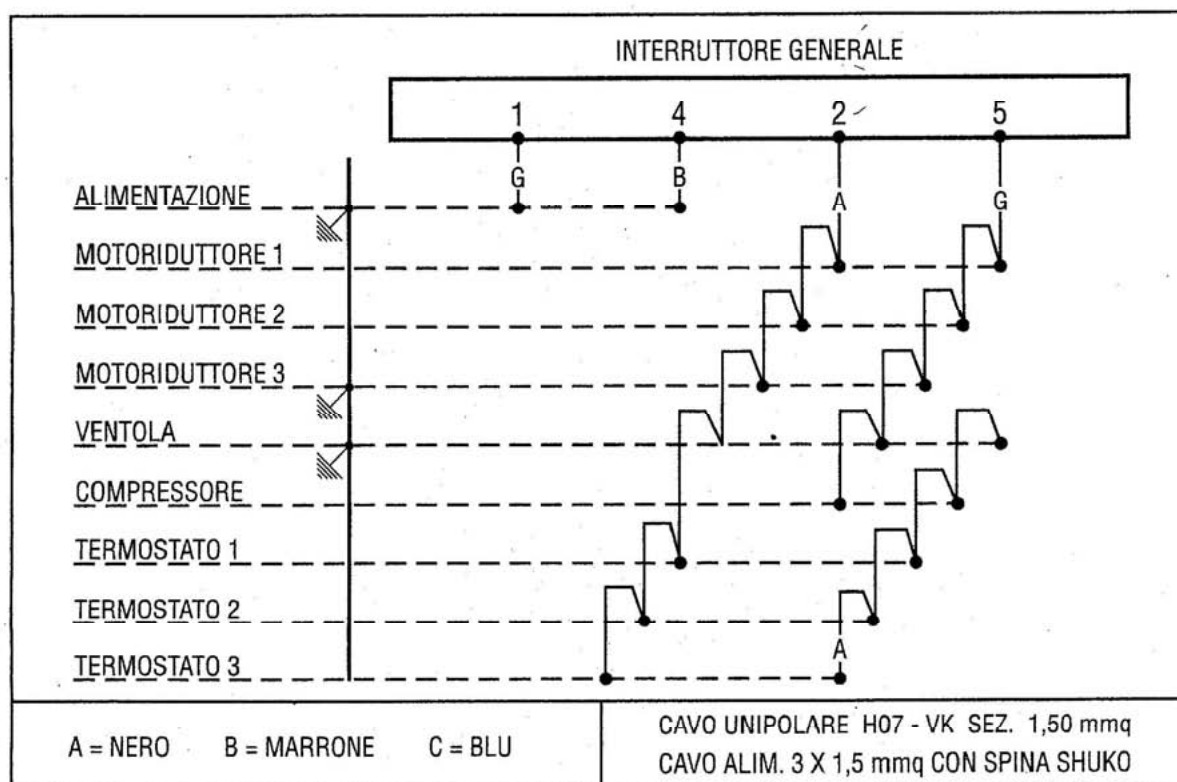
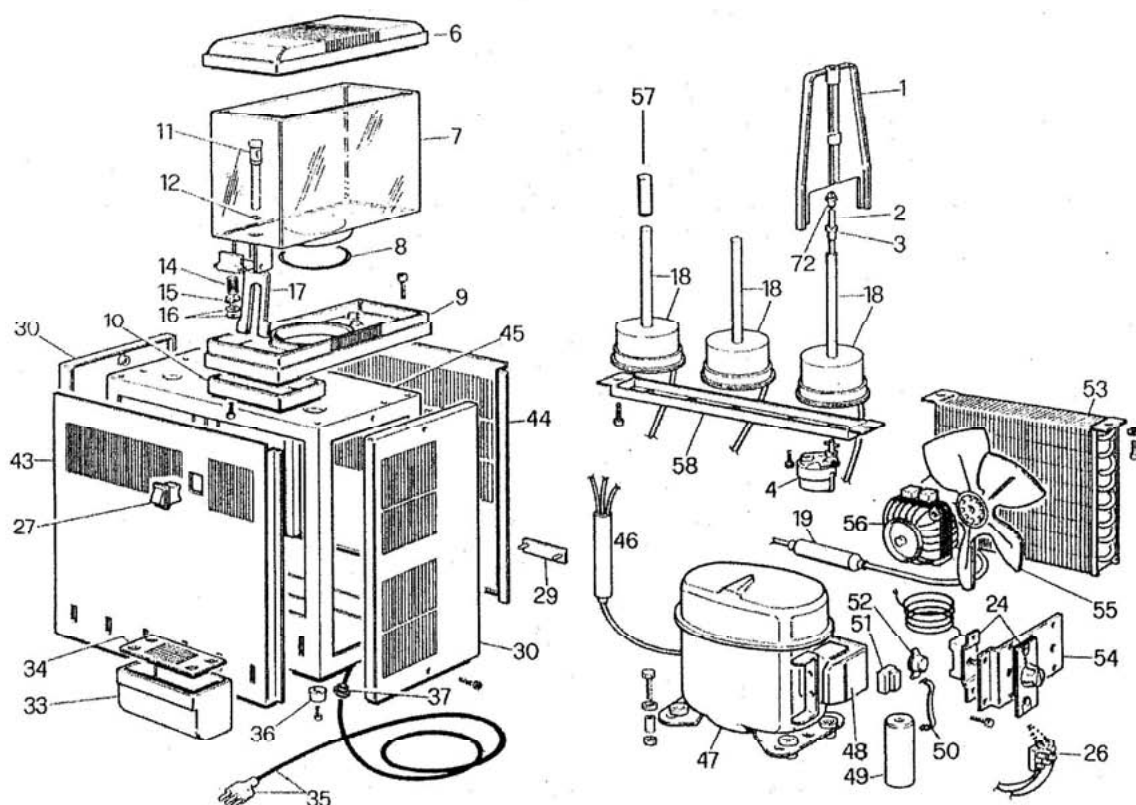
| TIPO MACCHINA<br>MACHINE TYPE        |                          | REFRIGERATORE DI BEVANDE<br>COLD DRINK DISPENSER |                           |                           |                           |
|--------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| MODELLO<br>MODEL                     |                          | LUKE 1                                           | LUKE 2                    | LUKE 3                    | LUKE 4                    |
| ALIMENTAZIONE<br>ELECTRICITY         |                          | 220V/50/60Hz<br>110V/60Hz                        | 220V/50/60Hz<br>110V/60Hz | 220V/50/60Hz<br>110V/60Hz | 220V/50/60Hz<br>110V/60Hz |
| POTENZA<br>POWER CONSUMPTION         |                          | 100W                                             | 150W                      | 200W                      | 250W                      |
| POTENZA COMPRESS.<br>COMPRESS. POWER |                          | 1/8 HP                                           | 1/6 HP                    | 1/5 HP                    | 1/4 HP                    |
| VASCA<br>BOWL                        | MATERIALE<br>MATERIAL    | POLICARBONATO ALIMENTARE                         |                           |                           |                           |
|                                      | CAPACITÀ<br>CAPACITY     | 6Lt                                              | 6ltx2=12lt<br>9ltx2=18lt  | 6ltx3=18lt<br>9ltx3=27lt  | 6ltx4=24lt<br>9ltx4=36lt  |
| DIMENSIONI<br>DIMENSIONS             | LARGHEZZA<br>WIDTH       | 150 mm                                           | 300 mm                    | 450 mm                    | 600 mm                    |
|                                      | PROFONDITÀ<br>DEPTH      | 300 mm                                           | 300 mm                    | 300 mm                    | 300 mm                    |
|                                      | ALTEZZA<br>HEIGHT        | 600 mm                                           | 600 mm<br>690 mm          | 600 mm<br>690 mm          | 600 mm<br>690 mm          |
|                                      | PESO NETTO<br>NET WEIGHT | 16 kg                                            | 22,5 kg                   | 30 kg                     | 35 kg                     |
| GAS                                  | TIPO<br>TYPE             | R134                                             |                           |                           |                           |

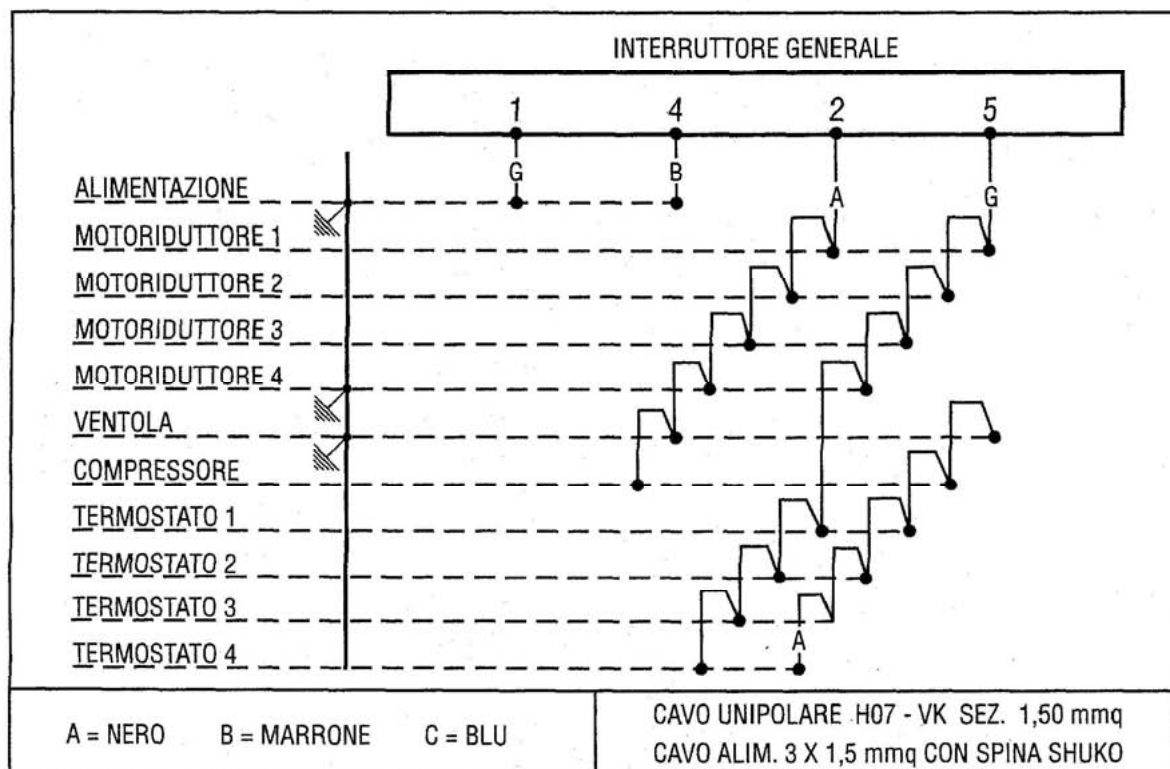
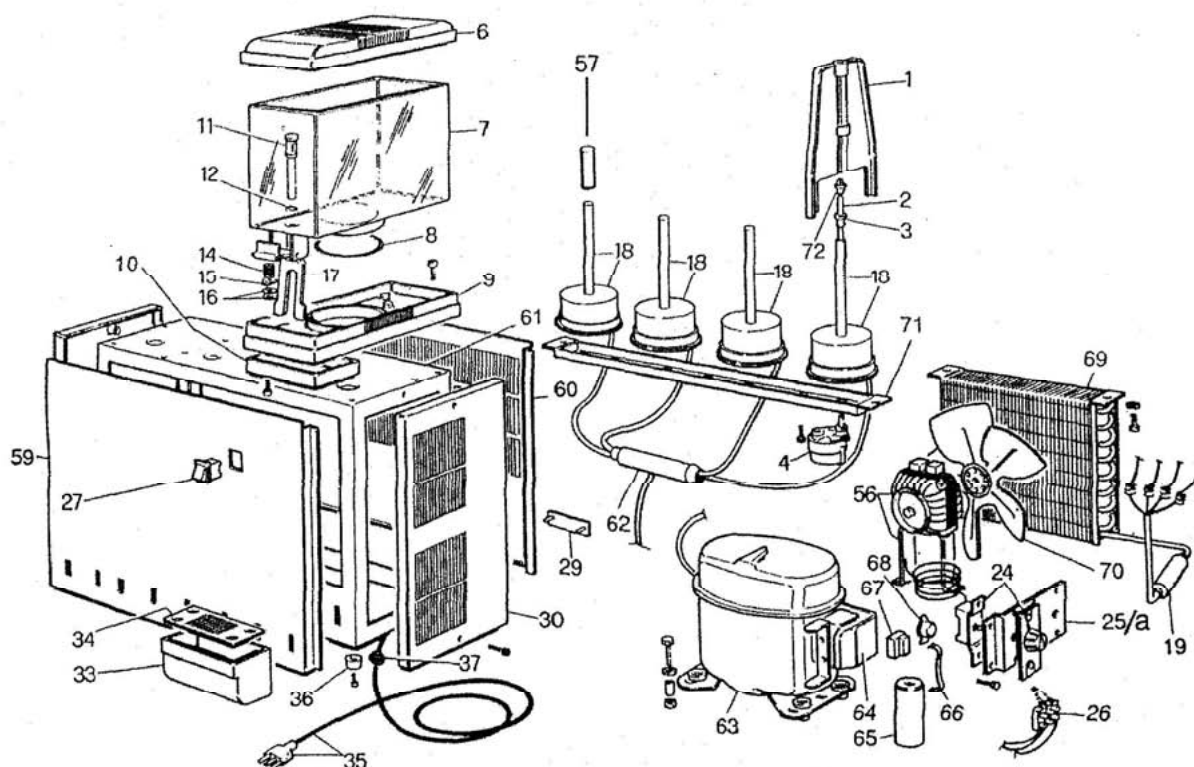
**TARGA MATRICOLA  
MATRICULATION PLATE  
MATRICULE  
REGISTRIERSCHILDES  
MATRÍCULA**

|                                                                      |    |       |                |
|----------------------------------------------------------------------|----|-------|----------------|
| POZZUOLI (NA) - ITALY<br>Tel. (081) 526.11.11<br>Fax (081) 526.58.73 | CE | NR    | LUKE1          |
|                                                                      |    | FREON | R 134 - GR. 55 |
|                                                                      |    | VOLT  | 220 V - 50 HZ  |
|                                                                      |    | WATT  | 110 W          |









**LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO**  
**SPARE PART LIST**

|      |                           |                        |      |                              |                             |
|------|---------------------------|------------------------|------|------------------------------|-----------------------------|
| 1    | Agitatore in plastica     | Plastic agitator       | 32   | Telaio                       | Frame                       |
| 1/a  | Agitatore in plastica     | Plastic agitator 9 lt. | 32/a | Telaio                       | Frame                       |
| 2    | Tubo 10 x 1,5             | Tube 10 x 1,5          | 33   | Vaschetta                    | Plastic drip-tray           |
| 2/a  | Tubo 9 lt.                | Tube 9 lt.             | 34   | Griglia                      | Plastic grate for drip-tray |
| 2/b  | Tubo 8 X 1,5              | Tube 8 X 1,5           | 35   | Cavo alimentazione con spina | Electricity cord with plug  |
| 3    | Boccola in plastica D. 15 | Plastic bushing D. 15  | 36   | Piedino                      | Supporting foot             |
| 3/a  | Boccola in plastica       | Plastic bushing        | 37   | Passa cavo                   | Lead                        |
| 4    | Motore cablato            | Cabled motor           | 38   | Compressore                  | Compressor                  |
| 4/a  | Motore agitatore          | Agitator motor         | 38/a | Compressore                  | Compressor                  |
| 5    | Staffa motore             | Motor support          | 39   | Clixon                       | Clixon                      |
| 5/a  | Staffa motore             | Motor support          | 39/a | Clixon                       | Clixon                      |
| 6    | Coperchio                 | Cover (Bowl)           | 40   | Relé                         | Relay                       |
| 7    | Campana                   | Bowl                   | 40/a | Relé                         | Relay                       |
| 7/a  | Campana 9 lt.             | Bowl 9 lt.             | 41   | Protezione                   | Protector                   |
| 8    | OR Campana                | O-Ring Bowl            | 42   | Molletta                     | Spring                      |
| 9    | Porta evaporatore         | Evaporator holder      | 43   | Pannello porta comandi       | Control panel               |
| 10   | Scatola                   | Box                    | 44   | Pannello porta targa         | Plate panel                 |
| 11   | Perno rubinetto           | Tap-pin                | 45   | Telaio                       | Frame                       |
| 11/a | Perno in plastica         | Plastic tap-pin        | 46   | Boiler 4 vie                 | Boiler 4 ways               |
| 12   | OR silicone               | OR silicone            | 47   | Compressore                  | Compressor                  |
| 14   | Molla rubinetto           | Tap spring             | 48   | Protezione                   | Protector                   |
| 15   | Anello Seeger             | Seeger ring            | 49   | Condensatore per compressore | Condenser for compressor    |
| 16   | Rondelle inox             | Inox washer            | 50   | Molletta                     | Spring                      |
| 16/a | Rondella plastica         | Plastic washer         | 51   | Relé                         | Relay                       |
| 17   | Leva rubinetto            | Tap lever              | 52   | Clixon                       | Clixon                      |
| 18   | Evaporatore completo      | Complete evaporator    | 53   | Condensatore                 | Condenser                   |
| 19   | Filtro 20 gr.             | Filter 20 gr.          | 54   | Staffa termostati            | Thermostat support          |
| 19/a | Filtro 5 gr.              | Filter 5 gr.           | 55   | Ventola Ø 200                | Fan Ø 200                   |
| 20   | Boiler a 3 vie            | Boiler 3 ways          | 56   | Motore ventilatore 10 w      | Fan motor 10 w              |
| 21   | Condensatore              | Condenser              | 57   | Prolunga 9 lt.               | Extension 9 lt.             |
| 21/a | Condensatore              | Condenser              | 58   | Staffa motori                | Motor support               |
| 22   | Ventola Ø 170             | Fan Ø 170              | 59   | Pannello portacomandi        | Control panel               |
| 22/a | Ventola Ø 130             | Fan Ø 130              | 60   | Pannello porta targa         | Plate panel                 |
| 23   | Motore ventilatore 5 Watt | Fan motor 5 Watt       | 61   | Telaio                       | Frame                       |
| 23/a | Motore ventilatore        | Fan motor              | 62   | Boiler 5 vie                 | Boiler 5 ways               |
| 24   | Termostato Ranco          | RancoThermostat        | 63   | Compressore                  | Compressor                  |
| 24/a | Termostato                | Thermostat             | 64   | Protezione                   | Protector                   |
| 25   | Staffa termostati         | Thermostat support     | 65   | Condensatore                 | Condenser                   |
| 26   | Morsettiera               | Hold fast              | 66   | Molletta                     | Spring                      |
| 27   | Interruttore              | Switch                 | 67   | Relé                         | Relay                       |
| 28   | Pannello porta targa      | Plate panel            | 68   | Clixon                       | Clixon                      |
| 28/a | Pannello porta targa      | Plate panel            | 69   | Condensatore                 | Condenser                   |
| 29   | Targa                     | Plate                  | 70   | Ventola Ø 230 28°            | Fan Ø 230 28°               |
| 30   | Fianco                    | Plastic side           | 71   | Staffa motori                | Motor support               |
| 31   | Pannello portacomandi     | Control panel          | 72   | Trascinatore quadro          | Plastic square              |
| 31/a | Pannello portacomandi     | Control panel          | 72/a | Trascinatore quadro Ø8       | Plastic square Ø8           |

### **GARANZIA**

- 1) La CAB s.p.a. garantisce che la macchina è conforme alla direttiva macchine 89/392/CE e direttiva 89/109/CE.
- 2) La garanzia è di sei mesi ed è limitata alla buona qualità del materiale e alla mancanza di difetti di fabbricazione.
- 3) L'acquirente ha diritto alla sostituzione delle parti difettose, escluse le spese di trasporto ed imballo che sono a suo carico.
- 4) Dalla garanzia sono esclusi i motori elettrici.
- 5) Sono escluse dalla garanzia le parti estetiche e tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata installazione o manutenzione, in ogni caso dovute a circostanze non imputabili a difetti di fabbricazione.
- 6) Il numero di matricola, apposto sulla macchina, costituisce primario riferimento per la garanzia.
- 7) La manomissione della targa matricola fa decadere la garanzia.

### **WARRANTY**

- 1) CAB s.p.a. warrant the machine is in conformity with 89/392/CE and 89/109/CE machines directives.
- 2) Warranty is valid for 6 months. It is limited to manufacture defects and craftsmanship.
- 3) The buyer is entitled to the replacement of defected parts, excluding shipping and handling charges, which are at his expense.
- 4) Electrical motors are excluded from warranty.
- 5) Exterior parts are excluded from warranty. All parts result defected not owing to bad manufacture, are excluded from warranty. The reason for eventual defects are careless use, wrong installation or maintenance.
- 6) The matriculation number, which is affixed on the machine, is the first reference mark for warranty.
- 7) Tempering with matriculation plate will null warranty.

### **GARANTIE**

- 1) La CAB s.p.a. garantie que la machine est conforme à la directive 89/392/CE et 89/109/CE.
- 2) La garantie est de six mois et elle est limitée à la bonne qualité du matériel et à la manque de défauts de fabrication.
- 3) L'acquéreur a droit au remplacement des parties défectueuses, dépenses de transport et emballage non comprises.
- 4) Dans la garantie ne sont pas compris les moteurs électriques.
- 5) Dans la garantie ne sont pas compris les parties esthétiques et toutes les parties qui peuvent résulter défectueuses à cause d'un mauvais usage, d'une fausse installation ou maintien.
- 6) Le numéro de matricule, imprimé sur la machine, représente la première référence pour la garantie.
- 7) L'altération de la matricule fait tomber en décadence la garantie.

### **GARANTIE**

- 1) Die CAB ag garantiert, dass die maschine der normen 89/392/CE und 89/109/CE für maschinen entspricht.
- 2) Die garantie beträgt sechs monate und ist auf die gute qualität des materials und auf den mangelan fabrikationsdefekten beschränkt.
- 3) Der käufer hat das recht auf ersetzung der defekten teile; er übernimmt jedoch transport-und verpackungskosten.
- 4) Elektrische motoren sind von der garantie ausgeschlossen.
- 5) Ebenso von der garantie ausgeschlossen sind die ästhetischen und alle jene teile, die auf grund von nachlassigkeit beim gebräuch bzw, von falscher installation oder wartung sich als defekt herausstellen; auf jeden fall jene, die nicht von fabrikationsfehlern abhängig sind.
- 6) Die registriernummer auf der maschine gilt als haupthinweis für die garantie.
- 7) Die beschädigung des registrierschildes lässt die garantie verfallen.

### **GARANTÍA**

- 1) La CAB s.p.a. garantiza que la máquina es conforme a la directiva máquinas 89/392/CE y directiva 89/109/CE.
- 2) La garantía es de seis meses y viene limitada a la buena calidad de los materiales y a la falta de defectos de fabricación.
- 3) El comprador tiene derecho a la sustitución de las partes defectuosas, excluidos los gastos de transporte y embalaje, que son a su cargo.
- 4) De la garantía son excluidos los motores eléctricos.
- 5) Son excluidos de la garantía las partes estéticas y todas las partes que pudiesen resultar defectuosas a causa de negligencia o el mal uso, de instalación errata o mala manutenzione, en cada caso debido a circunstancias que no son defectos de fabricación.
- 6) El número de matrícula, puesto sobre la máquina, constituye la primera referencia para la garantía.
- 7) Forzar la matrícula hace decaer la garantía del aparato.